

# IX. Konsolace

Ve zvláštní kapitole uvádím ukázkou textu, v němž se spojuje poezie s konsolací. Jana Nechutová rozlišuje dva hlavní typy konsolace – „útěšné projevy v užším slova smyslu“ a „skladby po Boethiově vzoru“<sup>46</sup> s filozofickým nebo morálně-teologickým obsahem. Některé skladby líčí dokonce stejnou krizovou situaci autora jako Boethiova *Útěcha* a v tom případě se jedná spíše o plankty (nářky). Kromě planktu se konsolační tematika může spojovat také se sporem (*conflictus*).

Středověká konsolace je ovlivněna konsolací antickou např. z hlediska argumentačního materiálu.<sup>47</sup> K návaznosti konsolace na určitých prvcích známých již z antiky přispěl zásadně autor naší následující ukázky – Venantius Fortunatus (před 550 – po 600),<sup>48</sup> který bývá považován buď za posledního antického latinského básníka, nebo častěji za prvního středověkého básníka.

---

46 NECHUTOVÁ, J. *Úděl a útěcha*. Heršpice: EMAN, 1995, s. 105. ISBN 80-900696-8-1.

47 Tamtéž, s. 105–106.

48 VIDMANOVÁ, A. Venantius (Honorius Clementianus) Fortunatus. In SLS, s. 592.

## Venantius Fortunatus – *Item ad Chilpericum et Fredegundem reginam*

*Útěšná skladba*

Aspera condicio et sors inrevocabilis horae!  
quod generi humano tristis origo dedit,  
cum suadens coluber proiecit ab ore venenum,  
morsu et serpentis mors fuit Eva nocens:  
sumpsit ab ipso ex tunc Adam patre terra dolorem,  
et de matre gemens mundus amara capit.  
praevaricando duo probro damnantur acerbo:  
ille labore dolet, haec generando gemit.  
mors venit inde vorax, transmissa nepotibus ipsis,  
heredesque suos tollit origo nocens.  
ecce hoc triste nefas nobis genuere parentes (...)

*(Monumenta Germaniae historica. Tomus IV, pars I. Venanti Fortunati opera poetica. Rec. et emend. F. Leo. Berolini: Apud Weidmannos, 1881, IX/2, s. 205.)*

*Slovní zásoba*

condicio, onis, f. – postavení, poměry, úděl, osud  
inrevocabilis (irrevocabilis), e – nezměnitelný, neodvolatelný  
coluber, bri, m. – had  
morsus, us, m. – uštknutí  
gemo, ere, ui, itum – naříkat  
amarus, a, um – hořký